



Moïse reçoit au Sinaï la loi qui interdit l'idolâtrie.

Le descendant de Moïse

Quand Manassé cache Moïse

La Bible présente parfois des anomalies dans son écriture. Il s'agit souvent de clins d'œil de la tradition.

Ici le nom Manassé cache Moshé, pour ne pas révéler que le petit-fils de Moïse fut un idolâtre.

שופטים פרק יח

(ל) ויקימו להם בני דן את הפסל ויהונתן בן גרשם בן מנשה הוא ובניו היו כהנים לשבט הדני עד יום גלות הארץ:

רש"י

(ל) בן מנשה - מפני כבודו של משה כתוב נו"ן לשנות את השם ונכתב תלויה לומר שלא היה מנשה אלא משה:

Juges chapitre 18

30- Les enfants de Dan érigèrent l'idole à leur usage; et Jonathan, fils de Gersom, fils de Manassé, ainsi que ses descendants, servirent de prêtres à cette tribu jusqu'au jour où elle fut exilée du pays.

Rachi

Fils de Manassé : en l'honneur de Moïse, un [noun] a été ajouté pour changer le nom, et ce [noun] est écrit suspendu pour t'enseigner qu'il ne s'agit pas de Manassé, mais Moïse.

Note

Dans le texte biblique il est écrit M.^[N] CH. H, ce qui peut se lire Moshé sans le [noun] suspendu.